

LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY

Réunion extraordinaire du Conseil
Special Meeting of Council

Le lundi 10 juillet 2006
Monday, July 10, 2006

17h30
5:30 p.m.

PROCÈS-VERBAL

MINUTES

PRÉSENTS / PRESENT

Conseil – Council

Jacques Hétu, maire/Mayor
Michel A. Beaulne, préfet/Reeve
Gilbert Cyr, sous-préfet/Deputy Reeve
Les conseillers/Councillors : Sylvain Brunette, Gilles Roch Greffe, Jean-Jacques Poulin
et/and Gilles Tessier

Personnes-ressources/Resource persons

Martin Bonhomme, directeur général, directeur des Services techniques/
Chief Administrative Officer, Director of Technical Services
Michel Thibodeau, trésorier/Treasurer
Christine Groulx, greffière/Clerk

1. Ouverture de la réunion

R-443-06

Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de Gilles Roch Greffe

Qu'il soit résolu que cette réunion
extraordinaire soit déclarée ouverte.

Adoptée.

Opening of the meeting

R-443-06

Moved by Gilles Tessier
Seconded by Gilles Roch Greffe

Be it resolved that this Special Meeting be
declared opened.

Carried.

2. Adoption de l'ordre du jour

R-444-06

Proposé par Jean-Jacques Poulin
avec l'appui de Sylvain Brunette

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit adopté
après l'ajout de l'article 11.

Adoptée.

Adoption of the agenda

R-444-06

Moved by Jean-Jacques Poulin
Seconded by Sylvain Brunette

Be it resolved that the agenda be adopted
after the addition of item 11.

Carried.

3. Divulgations de conflits d'intérêts

Aucune.

Disclosures of conflicts of interest

None.

Réunion extraordinaire du Conseil - le 10 juillet 2006
Special Meeting of Council – July 10, 2006

Page 2

- | | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>4. <u>Visiteurs, réf.: Représentants de la Coopérative du Christ-Roi</u></p> <p>Monsieur Jean-Pierre Cloutier et Monsieur André Bruneau s'adressent au Conseil municipal concernant l'édifice du Christ-Roi.</p> | <p><u>Visitors, Re: Representatives of the Christ-Roi Co-Operative</u></p> <p>Mr. Jean-Pierre Cloutier and Mr. André Bruneau address the Municipal Council regarding the Christ-Roi Building.</p> |
| <p>5. <u>Réunion à huis clos</u>
R-445-06
Proposé par Gilles Roch Greffe
avec l'appui de Michel A. Beaulne</p> <p>Qu'il soit résolu qu'une réunion à huis clos ait lieu pour discuter des articles 7 et 11.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Closed Meeting</u>
R-445-06
Moved by Gilles Roch Greffe
Seconded by Michel A. Beaulne</p> <p>Be it resolved that a closed meeting be held to discuss items 7 and 11.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| <p>6. <u>Réouverture de la réunion extraordinaire</u>
R-446-06
Proposé par Gilles Roch Greffe
avec l'appui de Michel A. Beaulne</p> <p>Qu'il soit résolu que la réunion extraordinaire soit réouverte.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Reopening of the Special Meeting</u>
R-446-06
Moved by Gilles Roch Greffe
Seconded by Michel A. Beaulne</p> <p>Be it resolved that the Special Meeting be reopened.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| <p>7. <u>Vente de bien-fonds, réf.: Édifice du Christ-Roi</u></p> <p>Pour discussion seulement.</p> | <p><u>Sale of real property, Re: Christ-Roi Building</u></p> <p>For discussion only.</p> |
| <p>** L'article 11 est traité immédiatement.</p> | <p>Item 11 is discussed immediately.</p> |
| <p>11. <u>Frais des usagers</u></p> <p>Pour information seulement.</p> | <p><u>User fees</u></p> <p>For information only.</p> |

8. **Bâtiment du Christ-Roi, réf.: Coopérative du Christ-Roi inc.**

R-447-06

Proposé par Gilles Roch Greffe
avec l'appui de Michel A. Beaulne

ATTENDU que la municipalité a pris les mesures appropriées afin de respecter l'engagement pris par la résolution R-339-00 adoptée le 30 octobre 2000 par laquelle le Conseil municipal vendait à la Coopérative du Christ-Roi inc. le bâtiment du Christ-Roi pour la somme d'un dollar; et

ATTENDU que la municipalité a investi près de 500 000\$ dans l'entretien général du bâtiment du Christ-Roi au cours des dix dernières années, et;

ATTENDU que la municipalité a aussi investi une somme d'environ 500 000\$ en réparations majeures audit bâtiment, et;

ATTENDU que la municipalité a entrepris des travaux majeurs en 2004 dont la contribution prévue de la Coopérative du Christ-Roi inc. était fixée à 200 000\$, le tout tel que décrit dans la résolution R-631-04 adoptée par le Conseil municipal le 26 octobre 2004, et;

ATTENDU que le remboursement de la contribution par la Coopérative du Christ-Roi inc. débutait à la date d'acquisition et s'échelonnait sur une période de dix ans, et;

ATTENDU que la municipalité a accepté les nombreuses requêtes de prolongation de délai de la Coopérative du Christ-Roi inc. afin de lui permettre de rencontrer ses obligations face à l'acquisition du bâtiment et au paiement de sa contribution, et;

ATTENDU que la Coopérative du Christ-Roi inc. informait le Conseil municipal en janvier 2006 qu'elle ne pouvait pas rencontrer ses obligations monétaires, et;

ATTENDU que le Conseil municipal adoptait la résolution R-97-06 le 27 février 2006 prévoyant le transfert du bâtiment du Christ-Roi à la Coopérative du Christ-Roi inc. sans frais et tel quel en date du 1^{er} avril 2006, et;

Christ-Roi Building, Re: Christ-Roi Co-Operative inc.

R-447-06

Moved by Gilles Roch Greffe
Seconded by Michel A. Beaulne

WHEREAS the municipality took the appropriated measures to fulfill its commitment taken by resolution R-339-00 adopted on October 30th, 2000 by which the Municipal Council accepted to sell for \$1 the Christ-Roi building to the Christ-Roi Co-Operative inc., and;

WHEREAS the municipality has invested approximately \$500 000 in the general maintenance of the Christ-Roi building in the past ten years, and;

WHEREAS the municipality invested another amount of approximately \$500 000 in major repairs to the building, and;

WHEREAS the municipality has undertaken major repairs in 2004 for which the foreseen contribution of the Christ-Roi Co-Operative inc. was to be 200 000\$, the whole as described in resolution R-631-04 adopted on October 26th, 2004 by the Municipal Council, and;

WHEREAS the contribution by the Christ-Roi Co-operative inc. was to be refunded upon the date of acquisition over a ten year period, and;

WHEREAS the municipality has acknowledged to the numerous demands from the Christ-Roi Co-Operative inc. to extend the delay to allow the co-operative to fulfill its purchase and contribution obligations, and;

WHEREAS in January 2006, the Christ-Roi Co-Operative inc. informed the Municipal Council of its incapacity to fulfill its monetary obligations, and;

WHEREAS the Municipal Council adopted on February 27th, 2006 resolution R-97-06 by which the Christ-Roi building was transfer to the Christ-Roi Co-Operative inc. as is and without any monetary contribution by April 1st, 2006, and;

Réunion extraordinaire du Conseil - le 10 juillet 2006
Special Meeting of Council – July 10, 2006

Page 4

ATTENDU que sous les recommandations des conseillers juridiques, le Conseil municipal accordait, par voie de résolution, un délai additionnel jusqu'au 1^{er} juin 2006 à la Coopérative du Christ-Roi inc., et;

ATTENDU que le 5 juin 2006 une entente de principes concernant l'achat du bâtiment du Christ-Roi fut signée par les deux parties et le Conseil municipal déclara le bâtiment du Christ-Roi excédent d'actifs, et;

ATTENDU que dans l'entente de principes la Coopérative du Christ-Roi inc. s'engageait à faire évaluer par des experts le bâtiment en question et à fournir à la municipalité, au plus tard le 21 juin 2006, l'état de situation qui pourrait empêcher la transaction, et;

ATTENDU que le 22 juin 2006 la Coopérative du Christ-Roi inc. demandait une rencontre avec le Conseil municipal afin de discuter de certains points « afin de procéder au transfert » du bâtiment du Christ-Roi à la coopérative, et;

ATTENDU que la municipalité a avisé les conseillers juridiques de la Coopérative du Christ-Roi inc. que les sujets énumérés dans la lettre du 22 juin 2006 de la coopérative devaient être discutés au préalable entre les conseillers juridiques des deux parties, et;

ATTENDU que le 5 juillet 2006 une rencontre a eu lieu avec les représentants de la Coopérative du Christ-Roi inc., et;

ATTENDU que lors de cette rencontre, le maire et le directeur général et directeur des Services techniques de la municipalité ont réitéré la position du Conseil municipal, soit que le bâtiment soit transféré tel quel pour la somme nominale d'un dollar et que les frais généraux (taxes municipales, assurances générales, entretien, etc...) soit la responsabilité de la coopérative, et;

ATTENDU que le 5 juillet 2006 les conseillers juridiques de la Coopérative du Christ-Roi inc. informaient, par courrier électronique, que la coopérative n'était pas en mesure de conclure la transaction, et ;

WHEREAS following the recommendations of the legal advisors, the Municipal Council has extended, by resolution, the delay allowed to the Christ-Roi Co-Operative inc. to June 1st, 2006, and;

WHEREAS on June 5th, 2006 a memorandum of understanding for the purchase of the Christ-Roi building was signed by both parties and the Municipal Council declared the Christ-Roi building a real-property surplus, and;

WHEREAS in the memorandum of understanding the Christ-Roi Co-Operative inc. committed itself to have the building inspected by an expert and to supply the municipality by June 21st, 2006 with a report if the condition of the building could jeopardize the transaction, and;

WHEREAS on June 22nd, 2006 the Christ-Roi Co-Operative inc. asked for a meeting with the Municipal Council to discuss several items in order "to proceed with the transfer" of the Christ-Roi building to the co-operative, and;

WHEREAS the municipality told the legal advisors of the Christ-Roi Co-Operative inc. that the items listed on the letter of June 22nd, 2006 from the co-operative should prior be discussed between the legal advisors of both parties, and;

WHEREAS on July 5th, 2006 a meeting was held with the representatives of the Christ-Roi Co-Operative inc., and;

WHEREAS during that meeting the Mayor and Chief Administrative Officer and Director of Technical Services reconfirmed the Municipal Council's position, being the transfer of the building as is for an amount of \$1 and the general expenses (land taxes, insurances, maintenance, etc...) be the responsibility of the co-operative, and;

WHEREAS on July 5th, 2006, the legal advisors of the Christ-Roi Co-Operative inc. informed the municipality by e-mail, that the co-operative was unable to conclude the transaction, and;

Réunion extraordinaire du Conseil - le 10 juillet 2006
Special Meeting of Council – July 10, 2006

Page 6

10. **Règlement N° 58-2006** pour abroger le
Règlement N° 57-2006 concernant le transfert
de l'édifice du Christ-Roi.

1^{re} lecture - adopté
2^e lecture - adopté
3^e lecture - adopté

By-law N° 58-2006 to rescind By-law N° 57-
2006 to dispose and transfer land no longer
required (Christ-Roi building).

1st reading – carried
2nd reading – carried
3rd reading – carried

Carried.

Adopté.

** L'article 11 a été traité après l'article 7.

Item 11 has been discussed after Item 7.

12. **Ajournement**
R-449-06
Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de Michel A. Beaulne

Qu'il soit résolu que la réunion soit ajournée à
18h10.

Adjournment
R-449-06
Moved by Gilles Tessier
Seconded by Michel A. Beaulne

Be it resolved that the meeting be adjourned
at 6:10 p.m.

Adoptée.

Carried.

ADOPTÉ CE
ADOPTED THIS

25^e
25th

JOUR DE
DAY OF

SEPTEMBRE
SEPTEMBER

2006.
2006.

**Greffière ou Greffière adjointe/
Clerk or Deputy Clerk**

**Maire ou Préfet/
Mayor or Reeve**